

The Laboratory interpretation of food sample analysis – to protocol No.047CHA/05 (EN)

Place of sampling: Zlínský kraj, místo neurčeno

Place of the sample withdrawal: Zlin region, the place unspecified

Odběr provedl: externí zákazník

The withdrawal made by : an external customer

Datum odběru: 3.listopadu 2005

Date of the withdrawal : on November 3rd, 2005

Datum příjmu laboratoří: 3.listopadu 2005 11,00 hod

Date of received by laboratory : on November 3rd, 2005 time : 11 a.m.

Vzorek potravin č. 77 (Mi-302) byl porovnán s požadavky Vyhlášky č. 132/2004 Sb., o mikrobiologických požadavcích na potraviny, způsobu jejich kontroly a hodnocení a s požadavky Vyhlášky č.53/2002 Sb.ve znění pozdějších předpisů, kterou se stanoví chemické požadavky na zdravotní nezávadnost jednotlivých druhů potravin a potravinových surovin, podmínky použití látek přídatných, pomocných a potravinových doplňků.:

The food sample No.77 (Mi-302) was compared according to Notice No.132/2004Sb., about microbiological requirements on food, way of their control, evaluation and with requirements of the Notice No.53/2002 Sb., in the name of latest instruction, by which are set chemical requirements for unhealty of particular kind of food and raw-food, requirement for using of plus substances, subsidiary and food supplements.

V mikrobiologických ukazatelích předložený vzorek splňuje požadavky Vyhlášky č. 132/2004 Sb., příl. č. 2, kap. 13 (13.1- 13.3.) ve všech ukazatelích v rozsahu provedených vyšetření.

The committed sample according to microbiological pointers meets requirements of Notice No.132/2004 Sb., attachment No.2, chapter No.13 (13.1-13.3) at all pointers of scale in made evaluations.

V ukazatelích chemických analýz vzorek splňuje požadavky Vyhlášky č. 53/2002 Sb. ve znění pozdějších novel. Celkové množství chromu – viz. protokol č. 044CHA/05 po rozp. vzorku ve vodě (ředění dle návodu výrobce) byl zjištěn obsah šestimocného chromu pod mezí stanovitelnosti.

By pointers of chemical's analysis the sample meets requirements of the Notice No.53/2002 Sb., in the name of latest novel. Total amount of Chromium – see the protocol No.044CHA/05 after the sample was dissolved in water (thinning by producer's manual) there has been found volume of sixpotential chromium under of specifiable limit.

Celkový obsah chromu v lidském těle se odhaduje na 5mg. Chrom v oxidačním stupni III je významným esenciálním prvkem. Naproti tomu sloučeniny šestimocného chromu (chromany a dichromany) jsou toxické a přičítají se jim alergenní, mutagenní a karcinogenním účinky.

U potravin, které při své výrobě a skladování přicházejí do styku s kovovými materiály (např. s nerezavějící ocelí) může být původně nízký obsah na úrovni $\mu\text{g}/\text{kg}$ podstatně zvýšen kontaminací.

The total amount of Chromium in human's body is estimated for 5mg. Chromium in oxidizing stage III is an significant essential element. While composition of sixpotential Chromium (chromate and dichromate) are toxic and by them are attributed an hypersensitive, mutation and carcinogen effect. At food, what during produced and stocked come in one's way with metal material (for example with stainless steel) can be originally low volume at level on $\mu\text{g}/\text{kg}$ essentially increased by the contamination.

Závěr:

Z mikrobiologického a chemického hlediska konzumace vzorku nepředstavuje zdravotní riziko – zjištěné hodnoty jsou hluboko pod limitními hodnotami, které požaduje příslušná platná Vyhláška.

End:

By microbiological and chemical aspect there is not any healthy risk by consume of sample – found out value are deep under limit value required by the appropriate valid notice.

Pozn.: Laboratorní interpretace se týká pouze zkoušeného vzorku.

Tato interpretace nenahrazuje rozhodnutí orgánu ochrany veřejného zdraví či jiných orgánů veřejného zdraví.

Remark: The laboratory interpretation is concerned certificated sample only.

The interpretation does not replace any resolution of public helthy authorities or another authority of the public health.

Datum vystavení interpretace: 24.listopadu 2005

The interpretation issued on : November 24th, 2005

Zpracoval: MVDr. Kateřina Janovská

Made by : MVDr.Katerina Janovska